

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2008 Nr. 59

---

---

A. TITEL

*Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Staat Qatar tot het vermijden van dubbele belasting van inkomsten en winsten verkregen uit het internationale luchtverkeer;  
Doha, 6 januari 2008*

B. TEKST<sup>1)</sup>

**Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the State of Qatar for the avoidance of double taxation on income and profits derived from international air transport**

The Government of the Kingdom of the Netherlands

and

the Government of the State of Qatar,

Desiring to conclude a convention for the avoidance of double taxation on income and profits from international air transport,

Have agreed as follows:

Article 1

*Taxes covered*

1. The taxes which are the subject of this Convention are:

a) in the case of the State of Qatar:

---

<sup>1)</sup> De Arabische tekst is niet afgedrukt.

- the income tax,  
hereinafter referred to as “Qatar Tax”;
- b) in the case of the Netherlands:
  - the company tax,
  - the income tax,
  - the wages tax,hereinafter referred to as “Netherlands tax”.

2. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in the taxes referred to in this Article.

## Article 2

### *Definitions*

1. The following terms used in this Convention shall have the meaning as shown hereunder, unless the context otherwise requires:

- a) the terms “a Contracting State” and “the other Contracting State” mean the State of Qatar and the Kingdom of the Netherlands, as the context requires; the term “Contracting States” means the State of Qatar and the Kingdom of the Netherlands;
- b) without prejudice to Article 6 of this Convention, the term “the Kingdom of the Netherlands” means the part of the Kingdom of the Netherlands that is situated in Europe;
- c) the term “tax” means Qatar tax or Netherlands tax as the context requires;
- d) the term “enterprise of a Contracting State” and “enterprise of the other Contracting State” mean respectively an enterprise involved in international air traffic and whose place of effective management is located in a Contracting State and an enterprise involved in international air traffic and whose place of effective management is located in the other Contracting State. These terms shall be deemed to include those enterprises which are designated to operate air services between the Contracting States;
- e) the term “international air traffic” means any transport by an aircraft, owned, leased or chartered, operated by an enterprise of a Contracting State, except when the aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
- f) the term “operation of aircraft” means the transportation by air of persons, baggage, animals, goods or mail, by an enterprise of a Contracting State, including the sale of tickets or similar documents for such transportation, as well as any other activity directly connected with and incidental to the operation of aircraft, in particular:

- i) the rental or lease of aircraft;
- ii) the providing of training schemes, management and other services by that enterprise to an enterprise of the other Contracting State;
- g) the term “competent authority” means:
  - i) in the case of Qatar, the Minister of Finance, or his authorised representative;
  - ii) the case of the Netherlands, the Minister of Finance or his authorised representative.

2. As regards the application of the Convention at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that State for the purposes of the taxes to which the Convention applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

### Article 3

#### *Avoidance of double taxation*

1. Income and profits derived from the operation of aircraft in international air traffic by an enterprise of a Contracting State shall be exempted from tax in the other Contracting State, irrespective of the manner in which it is levied.

2. Income and profits derived from the alienation of aircraft operated in international air traffic by an enterprise of a Contracting State and movable property pertaining to the operation of such aircraft shall be exempted from tax in the other Contracting State, irrespective of the manner in which it is levied.

3. For the purposes of this Article, income and profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of aircraft in international air traffic includes interest derived from bank deposits directly connected with and incidental to the operation of aircraft in international air traffic.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall also apply to income and profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

5. An individual who acquires in one of the Contracting States technical, professional or business experience with respect to the operation of aircraft as an employee of an enterprise of the other Contracting State which operates air services in international air traffic shall be exempted

from tax in the first-mentioned State with respect to his remuneration received from the afore-mentioned enterprise for such a purpose for a period of three years.

#### Article 4

##### *Refund*

Where tax has been levied and collected by a Contracting State contrary to the provisions of this Convention, applications for the refund of tax have to be lodged with the competent authority of that State within a period of three years after the expiration of the calendar year in which the tax has been levied and the tax so collected shall be refunded within six months from the date of such application.

#### Article 5

##### *Mutual agreement procedure*

1. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. Consultation requested by the competent authority of a Contracting State shall begin within 90 days from the date of the receipt of such request.

2. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraph.

#### Article 6

##### *Territorial extension*

1. As regards the Kingdom of the Netherlands, this Convention may be extended, either in its entirety or with any necessary modifications, to either the Netherlands Antilles or Aruba or both countries, if the country concerned imposes taxes substantially similar in character to those to which this Convention applies. Any such extension shall take effect from such date and be subject to such modifications and conditions, including conditions as to termination, as may be specified and agreed in notes to be exchanged through diplomatic channels.

2. Unless otherwise agreed the termination of this Convention shall not also terminate the application of this Convention to any territory or country to which it has been extended under this Article.

## Article 7

*Entry into force*

1. Each Contracting State shall notify the other through diplomatic channels of the completion of the procedures required by its law to bring this Convention into force. The Convention shall enter into force on the thirtieth day after the later of these notifications and its provisions shall have effect for taxable years beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the Convention has entered into force.

2. The provisions of paragraph 1 of Article XII of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar for air services between and beyond their respective territories, signed at The Hague on 6 December 1980, shall terminate upon the entry into force of this Convention. However, the provisions of paragraph 1 of Article XII of the afore-mentioned Agreement shall continue in effect for taxable years which are expired before the time at which the provisions of this Convention shall be effective.

## Article 8

*Termination*

This Convention shall remain in force indefinitely, but either Contracting State may terminate it by giving notice of termination through diplomatic channels, at least six months before the end of any calendar year after the fifth year following that of the entry into force. In such event this Convention shall cease to have effect for taxable years beginning after the end of the calendar year in which the notice of termination has been given.

IN WITNESS whereof, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Convention.

DONE in duplicate at Doha, this 6th day of January 2008, which corresponds to 28/12/1428 A.H., in the Netherlands, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In the case of divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

*For the Government of the Kingdom of the Netherlands,*

J. G. VAN VLOTEN DISSEVELT  
Ambassador of the Kingdom of the Netherlands to the State of Qatar

*For the Government of the State of Qatar*

MOFTAH JASSIM AL-MOFTAH  
Director Public Revenues and Taxes Department Ministry of Finance

---

**Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden  
en de Regering van de Staat Qatar tot het vermijden van dubbele  
belasting van inkomsten en winsten verkregen uit het  
internationale luchtverkeer**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

en

de Regering van de Staat Qatar,

Geleid door de wens een Verdrag te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting van inkomsten en winsten uit het internationale luchtverkeer,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

*Belastingen waarop het Verdrag van toepassing is*

1. De belastingen die het onderwerp van dit Verdrag uitmaken zijn:
  - a. in het geval van de Staat Qatar:
    - de inkomstenbelasting,hierna te noemen: „Qatarese belasting”;
  - b. in het geval van Nederland:
    - de vennootschapsbelasting,
    - de inkomstenbelasting,
    - de loonbelasting,hierna te noemen: „Nederlandse belasting”.
2. Dit Verdrag is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van ondertekening van het Verdrag naast, of in de plaats van de bestaande belastingen, worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten delen

elkaar alle wezenlijke wijzigingen mede die in de belastingen waarnaar in dit artikel wordt verwezen, zijn aangebracht.

## Artikel 2

### *Begripsomschrijvingen*

1. De volgende uitdrukkingen die in dit Verdrag worden gebruikt, hebben de betekenis die hieronder is opgenomen, tenzij de context anders vereist:

a. de uitdrukkingen „een Verdragsluitende Staat” en „de andere Verdragsluitende Staat” betekenen de Staat Qatar en het Koninkrijk der Nederlanden, al naar de context vereist; de uitdrukking „Verdragsluitende Staten” betekent de Staat Qatar en het Koninkrijk der Nederlanden;

b. onverminderd artikel 7 van dit Verdrag, betekent de uitdrukking „Koninkrijk der Nederlanden” het deel van het Koninkrijk der Nederlanden dat in Europa is gelegen;

c. de uitdrukking „belasting” betekent Qatarese belasting of Nederlandse belasting, al naar de context vereist;

d. de uitdrukkingen „onderneming van een Verdragsluitende Staat” en „onderneming van de andere Verdragsluitende Staat” betekenen onderscheidenlijk een onderneming die zich bezighoudt met internationaal luchtverkeer en waarvan de plaats van werkelijke leiding is gelegen in een Verdragsluitende Staat en een onderneming die zich bezighoudt met internationaal luchtverkeer en waarvan de plaats van werkelijke leiding is gelegen in de andere Verdragsluitende Staat. Deze uitdrukkingen worden geacht die ondernemingen te omvatten die zijn aangewezen voor het onderhouden van luchtdiensten tussen de Verdragsluitende Staten;

e. de uitdrukking „internationaal luchtverkeer” betekent alle vervoer met een eigen, gehuurd of gecharterd luchtvaartuig dat wordt geëxploiteerd door een onderneming van een Verdragsluitende Staat, behalve wanneer het luchtvaartuig uitsluitend wordt geëxploiteerd tussen plaatsen die in de andere Verdragsluitende Staat zijn gelegen;

f. de uitdrukking „exploitatie van luchtvaartuigen” betekent het vervoer door de lucht van personen, bagage, dieren, goederen of post, door een onderneming van een Verdragsluitende Staat, daaronder begrepen de verkoop van plaatsbewijzen of soortgelijke bescheiden voor dat vervoer, alsmede alle andere activiteiten die direct samenhangen met en voortvloeien uit de exploitatie van luchtvaartuigen en in het bijzonder:

i. de verhuur of lease van luchtvaartuigen;

ii. het door die onderneming verzorgen van opleidings-programma's voor en verlenen van management- en andere diensten aan een onderneming van de andere Verdragsluitende Staat;

g. de uitdrukking „bevoegde autoriteit” betekent:

i. in het geval van Qatar de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger;

ii. in het geval van Nederland de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger.

2. Voor de toepassing van het Verdrag door een Verdragsluitende Staat op enig moment heeft, tenzij de context anders vereist, elke daarin niet omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking op dat moment heeft volgens de wetgeving van die Staat met betrekking tot de belastingen waarop het Verdrag van toepassing is, waarbij elke betekenis volgens de toepasselijke belastingwetgeving van die Staat prevaleert boven een betekenis die volgens andere wetgeving van die Staat aan de uitdrukking wordt gegeven.

### Artikel 3

#### *Vermijding van dubbele belasting*

1. Inkomsten en winsten verkregen uit de exploitatie van luchtvaartuigen in internationaal luchtverkeer door een onderneming van een Verdragsluitende Staat zijn, ongeacht de wijze van heffing, vrijgesteld van belasting in de andere Verdragsluitende Staat.

2. Inkomsten en winsten verkregen uit de vervreemding van luchtvaartuigen die in internationaal luchtverkeer worden geëxploiteerd door een onderneming van een Verdragsluitende Staat en van roerende zaken die worden gebruikt bij de exploitatie van deze luchtvaartuigen zijn, ongeacht de wijze van heffing, vrijgesteld van belasting in de andere Verdragsluitende Staat.

3. Voor de toepassing van dit artikel omvatten door een onderneming van een Verdragsluitende Staat verkregen inkomsten en winsten uit de exploitatie van luchtvaartuigen in internationaal luchtverkeer interest op bankdeposito's die rechtstreeks samenhangen met en voortvloeien uit de exploitatie van luchtvaartuigen in internationaal luchtverkeer.

4. De bepalingen van het eerste en tweede lid zijn ook van toepassing op inkomsten en winsten uit de deelneming in een „pool”, een gemeenschappelijke onderneming of een internationaal agentschap.

5. Een natuurlijke persoon die in een van de Verdragsluitende Staten technische ervaring dan wel beroeps- of bedrijfservaring opdoet met betrekking tot de exploitatie van luchtvaartuigen als werknemer van een onderneming van de andere Verdragsluitende Staat die luchtdiensten onderhoudt in het internationale verkeer, wordt met betrekking tot zijn voor dat doel van de voornoemde onderneming ontvangen beloningen voor een periode van drie jaar vrijgesteld van belasting in de eerstgenoemde Staat.



## Artikel 4

*Teruggaaf*

Indien door een Verdragsluitende Staat in strijd met de bepalingen van dit Verdrag belasting is geheven en geïnd, dienen verzoeken om teruggaaf van belasting binnen een periode van drie jaar na het einde van het kalenderjaar waarin de belasting is geheven te worden ingediend bij de bevoegde autoriteiten van die Staat en wordt de aldus geïnde belasting binnen zes maanden na de datum van zulk een verzoek teruggegeven.

## Artikel 5

*Regeling voor onderling overleg*

1. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van het Verdrag in onderling overleg op te lossen. Overleg waarom door de bevoegde autoriteiten van een Verdragsluitende Staat is verzocht, vangt aan binnen 90 dagen na de datum van ontvangst van dat verzoek.

2. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen teneinde overeenstemming als bedoeld in het voorgaande lid te bereiken.

## Artikel 6

*Uitbreiding tot andere gebieden*

1. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft kan dit Verdrag, hetzij in zijn geheel, hetzij met de noodzakelijke wijzigingen, worden uitgebreid tot hetzij de Nederlandse Antillen, of Aruba, of tot beide landen, indien het desbetreffende land belastingen heft die in wezen gelijksoortig zijn aan de belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is.

Zulk een uitbreiding wordt van kracht met ingang van de datum en met inachtneming van wijzigingen en voorwaarden, daaronder begrepen voorwaarden ten aanzien van de beëindiging, nader vast te stellen en overeen te komen bij diplomatieke notawisseling.

2. Tenzij anders is overeengekomen, brengt de beëindiging van dit Verdrag niet met zich mede, dat tevens de toepasselijkheid van dit Verdrag ten aanzien van een gebied of land waartoe het ingevolge dit artikel is uitgebreid, wordt beëindigd.

## Artikel 7

*Inwerkingtreding*

1. Elke Verdragsluitende Staat stelt de andere langs diplomatieke weg in kennis van de voltooiing van zijn voor de inwerkingtreding van dit Verdrag wettelijk vereiste procedures. Het Verdrag treedt in werking dertig dagen na de laatste van deze kennisgevingen en de bepalingen ervan vinden toepassing voor de belastingjaren die aanvangen op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op dat waarin het Verdrag in werking is getreden.

2. De bepalingen van het eerste lid van artikel XII van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Staat Qatar inzake luchtdiensten tussen en via hun onderscheiden grondgebieden, ondertekend te 's-Gravenhage op 6 december 1980, worden beëindigd op het moment van inwerkingtreding van dit Verdrag. De bepalingen van het eerste lid van artikel XII van de voornoemde Overeenkomst blijven echter van toepassing voor belastingjaren die voor het tijdstip waarop de bepalingen van dit Verdrag toepassing vinden, zijn afgelopen.

## Artikel 8

*Beëindiging*

Dit Verdrag blijft voor onbepaalde tijd van kracht, maar elk van de Verdragsluitende Staten kan het beëindigen door ten minste zes maanden voor het einde van enig kalenderjaar na het verstrijken van een periode van vijf jaar na de inwerkingtreding ervan, langs diplomatieke weg een kennisgeving van beëindiging te zenden. In dat geval houdt dit Verdrag op van toepassing te zijn voor belastingjaren die aanvangen na het einde van het kalenderjaar waarin de kennisgeving van beëindiging is gedaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud, te Doha op 6 januari 2008, overeenkomende met 28/12/1428 A.H, in de Nederlandse, de Arabische taal en de Engelse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek. Ingeval van verschil in interpretatie, is de Engelse tekst doorslaggevend.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden*

J. G. VAN VLOTEN DISSEVELT  
Ambassador of the Kingdom of the Netherlands to the State of Qatar

*Voor de Regering van de Staat Qatar*

MOFTAH JASSIM AL-MOFTAH  
Director Public Revenues and Taxes Department Ministry of Finance

---

D. PARLEMENT

Het Verdrag heeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 7, eerste lid, in werking treden dertig dagen na de laatste van de kennisgevingen langs diplomatieke weg van de voltooiing van de wettelijk vereiste procedures voor de inwerkingtreding van het Verdrag.

J. VERWIJZINGEN

**Verbanden**

Het Verdrag dient ter gedeeltelijke vervanging van:

Titel : Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Staat Qatar inzake luchtdiensten tussen en via hun onderscheiden grondgebieden; 's-Gravenhage, 6 december 1980  
Tekst : *Trb.* 1981, 17 (Engels en vertaling)  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2003, 155

Uitgegeven de derde april 2008.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN